UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: Lecturas de Madame Bovary de Gustave Flaubert

PROFESOR: Walter Romero

BIMESTRE DE VERANO

AÑO: 2018

PROGRAMA Nº:

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
SEMINARIO: Lecturas de Madame Bovary de Gustave Flaubert
PROFESOR: Walter Romero
Seminario de verano
PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

El seminario se propone un estudio en profundidad de una de las novelas centrales de la historia de la literatura, a partir de la modernidad fijada en Francia hacia 1850. Modelo, a su vez, de novela realista, Madame Bovary de Gustave Flaubert se constituye en uno de los ejemplos más acabados donde revisar la relación entre estética y escritura, habilitándose, a su vez, en los múltiples "asedios" que el texto ha recibido, como un paradigma de abordaje de "corrientes críticas" y modos de lectura. En su carácter de clásico, Madame Bovary es un texto que no termina nunca de decir aquello que tiene por decir, al rehabilitar sistemáticamente nuevas maquinarias interpretativas a modo de ejemplo de cómo un texto capital ha sido leído desde su contemporaneidad en 1857 hasta 2017, a 150 años de su publicación y enjuiciamiento.
Con la reciente edición *on line* de los esbozos, manuscritos y bocetos del manuscrito flaubertiano, que inauguran una lectura crítico-etiológica, de importancia para la genética textual, significaciones y resignificaciones de viejas y nuevas posibilidades hermenéuticas. Habilitan su revisión crítica (http://www.bovary.fr/). El seminario consistirá en el estudio y en el análisis de la obra en sí (su totalidad y pasajes –microlectures- de singular pregnancia y recurrencia dentro de la crítica), y, de un corpus crítico, especialmente seleccionado, donde reconocer los modos de leer que Madame Bovary ha recibido en el transcurso de un siglo y medio desde su aparición hasta nuestros días.-

2. Objetivos

El seminario se propone:

poner en contexto la publicación -primero en folletín y luego en volumen- de la obra flaubertiana,
analizar en profundidad los mecanismos de su maquinaria narrativa, y,
abordar su complejidad desde las múltiples consideraciones y lecturas críticas que ha recibido.

A partir del:

Estudio, análisis y puesta en contexto de Madame Bovary; se espera que el alumno adquiera destrezas y habilidades literarias de análisis para estudiar el singular tratamiento de la materia narrativa en la obra de Flaubert.

Historización y estudio de los distintos momentos “ejemplares” de la crítica en su lectura de Madame Bovary; se espera que el alumno reconozca y compare autores y expresiones, identifique corrientes, políticas de lectura, períodos y tendencias más relevantes.

estudio de la técnica realista en Flaubert y los avatares que su escritura mantuvo en la ejecución del texto, reconocibles ahora en sus manuscritos y en el particular correlato de su *work in progress* en la correspondencia, de fundamental relevancia, con Louise Colet.
Se espera que los alumnos desarrollen competencias para el abordaje del texto a partir de:

* la lectura y comentario de bibliografía crítica,
* la relación de la literatura con otros discursos sociales,
* la identificación de procesos de producción y recepción de los textos,
* la documentación y manejo de fuentes,
* la confrontación de textos,
* la formulación de hipótesis de lectura,
* el manejo de distintas perspectivas teóricas;

Metodología
Este seminario propiciará permanentemente la participación activa de los estudiantes a través de las siguientes actividades:

Exposiciones teórico-prácticas del docente.
Análisis y discusión de los temas expuestos.
Lectura de textos (fragmentos) en clase.
Análisis detallado del corpus narrativo propuesto.
Articulación en grupos de trabajo, estudio e investigación en clase con el fin de propiciar la participación protagónica y creativa de los estudiantes.
Exposiciones orales de los alumnos asistentes, ya sea individual o grupal.
Debate, crítica y ateneo de discusión sobre aspectos teóricos y sobre la bibliografía particular de cada unidad propuesta.
Entrega de trabajos críticos escritos a modo de avance o bosquejo de monografías con hipótesis de lectura y correcta utilización de la bibliografía pertinente.

3. Contenidos

Unidad 1
Madame Bovary: etiología y anomalía.
Del irrealismo al realismo severo. De Las tentaciones de San Antonio a Madame Bovary. Decepción y construcción de un estilo. Bases y programa del realismo flaubertiano. El protocolo realista. El realismo como corriente transhistórica en la literatura. Orígenes (etiología) de Madame Bovary. De los viajes de Flaubert al anclaje "en provincias". "Madame Bovary soy yo". Imaginación y caso real: modelos para Emma Bovary. El bovarysmo (Jules de Gaultier) y sus derivaciones. Vida de Emma Bovary: el personaje femenino. Técnica y estilo. Le mot juste. Impersonalidad y estilo indirecto libre. El juicio a Flaubert: vida y literatura. Bovary como anomalía. Sabotaje al realismo y realismo crítico en Flaubert: de Las tentaciones de San Antonio a Salambó.

Unidad 2
Madame Bovary; análisis crítico
Estructura y sentido de la novela. El íncipit. Final y desenlace. Escenas de conjunto. Casamiento y muerte de Emma. Escenas en el teatro. La escena de los comicios agrícolas. Escritura y correspondencia: el peso creador de las cartas de Flaubert a Louise Colet como correlato de Madame Bovary. Provincia y ciudad. El mito de Paris. Estudio del bovarysmo. Interioridad y palabra en las "intervenciones" orales de Emma. Emma y Homais: simbiosis y discurso. El cuerpo de Emma Bovary: vectores. El "grotesco" flaubertiano. Objetos y símbolos en Madame Bovary

Unidad 3
Madame Bovary: modos de leer/lecturas
Efectos de publicación: folletín y volumen. Las actas del juicio: el caso Bovary. Verosímil y realidad. Pasajes prohibidos. Grados de realismo en Flaubert. El grotesco flaubertiano. Lecturas críticas de Madame Bovary a través del tiempo: periodización. Modos de leer. Principios de crítica genética. La revelación de los manuscritos. Borramiento, desplazamiento, expansión, los problemas del léxico. Las traducciones de Madame Bovary al español desde 1857 hasta la última versión española bajo el título La Señora Bovary. Abordajes y crítica de la traducción. Lecturas francesas de Flaubert: Proust, Barthes, Foucault, Valéry, Nadeau, Bourdieu, Compagnon, Augé. Flaubert según escritores no franceses: Borges, Nabokov, Somerset M., Barnes. El narcoanálisis de Avital Ronell. Cómo lee la crítica extranjera la obra falubertiana.

4. Bibliografía específica obligatoria

Flaubert, Gustave (1957): Madame Bovary, Paris, Armand Colin.
Flaubert, Gustave (1985): Las tentaciones de San Antonio, Buenos

Aires, Hyspamérica. (trad. Emma Calatayud)
Flaubert, Gustave (1988): Correspondencia íntima, Barcelona, Ediciones B. (Trad. Emma Calatayud)
Flaubert, Gustave (2011): El origen del narrador: actas completas de los juicios a Flaubert y Baudelaire, Buenos Aires, Mardulce.

5. Bibliografía complementaria general

Unidad 1:

Auerbach, Erich, “La mansión de la Mole”, Mimesis. La representación de la realidad en la literatura occidental, México, FCE, 1950. (trad. I. Villanueva y E. Imaz)
Berti, Eduardo (comp.) (2008): Galaxia Flaubert, Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora.
Friedrich, Hugo (2006): Tres clásicos de la novela francesa. Stendhal, Balzac, Flaubert, Buenos Aires, Losada.
Harvey, D. (2008): Paris, capital de la modernidad, Madrid, Akal.
Hossne, A. (2000): Bovarismo e Romance, San Pablo, Atelié Editorial.
Kenner, Hugh, (2011) “Gustave Flaubert. Comediante de la Ilustración” en Flaubert, Joyce y Beckett. Los comediantes estoicos, México, Fondo de Cultura Económica, pp.25-57.
Lottman, Herbert (1991): Gustave Flaubert, Barcelona, Tusquets. (trad. Emma Calatayud)
Suffle, Jacques (1972): “Madame Bovary”, Gustave Flaubert, México, FCE. (trad. Juan José Utrilla) pp. 46-62.
Tournier, Michel (1988) “Una mística asfixiada: Madame Bovary” en El vuelo del vampiro. Notas de lectura, México, Fondo de Cultura Económica, pp. 125-134.

Unidad 2

Brombert, V. (1971): Flaubert, Paris, Du Seuil.
Catelli, Nora, “La biblioteca falseada”, Testimonios tangibles. Pasión y extinción de la lectura en la narrativa moderna, Barcelona, Anagrama, 2001, pp.101-112.
Duchet, C. et Tournier, I., “Terminer Madame Bovary” en Geneses des fins. De Balzac a Beckett, de Michelet a Ponge, Saint-Denis, PUV, 1996 pp. 77-97
Genette, G., “Silencios de Flaubert”, Figuras. Retórica y estructuralismo, Córdoba, Ediciones Nagelkop, 1970. (trad. Nora Rosenfeld y Ma. Cristina Mata) pp. 247-268.
Lukacs, Georg (1977) “¿Narrar o describir?” en Goldmann, Escarpit, Hauser y otros, Literatura y sociedad, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina.
Martinez García, Patricia (2007), “La huella de Cervantes en la obra de Flaubert” en Mélanges de la Casa de Velázquez (en línea), puesta en línea el 11 de octubre de 2010. http://mcv.revues.org/1678.
Ranciere, Jacques (2009): La palabra muda. Ensayo sobre las

contradicciones de la literatura, Buenos Aires, Eterna Cadencia. (trad. Cecilia González)
……., “La pena de muerte de Emma Bovary. Literatura, democracia y medicina”, Política de la literatura, Buenos Aires, Libros del Zorzal, 2011. (trad. Marcelo Burello, Lucía Vogelfang y J. L. Caputo), pp. 75-107.
Sagnes, Guy, “Terminer Madame Bovary” en Duchet, Claude et Tournier, Isabelle (comp.), Geneses des fins. De Balzac a Beckett, de Michelet a Ponge, Saint-Denis, PUV, 1996 pp. 77-97
Mitterrand, H. (1994), L ´illusion réaliste, Paris, PUF, 1994.
Vargas Llosa, Mario, La orgia perpetua, Barcelona, Brughera, 1985.
Wilson, Eduard (1957) “Las ideas políticas de Flaubert”, en Literatura y sociedad, Buenos Aires, Sur, pp. 54-67.
Zubiaurre, Ma. Teresa, “La mirada femenina: “ventanas del tedio y del ensueño” en “Effi Briest” y “Madame Bovary”, El espacio en la novela realista. Paisajes, miniaturas, perspectivas, México, FCE. 2000, pp. 375-391.

Unidad 3

Barnes, Julian, “Los ojos de Emma Bovary”, El loro de Flaubert, Barcelona, Anagrama, 1994. (trad. Antonio Mauri)
Barthes, Roland (1997), “Flaubert y la frase”, en El grado cero de la escritura, Buenos Aires, Siglo XXI Editores.
Baudelaire, C.,
Berti, Eduardo (comp.), Galaxia Flaubert, Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora, 2008.
Borges, J. L. (1977), “Vindicación de “Bouvard et Pécuchet”/”Flaubert y su destino ejemplar” en Obras completas, Tomo I, Buenos Aires, Emecé, pp. 255-262.
Bourdieu, P. (1995) “Flaubert, analista de Flaubert” en Las reglas del arte, Barcelona, Anagrama, pp. 17-75.
Foucault, M. (2003) La bibliotheque fantastique. A propos de “Tentation de San Antoine” de Gustave Flaubert, Paris, La lettre volée.
Nadeau, Maurice (2004): “Estudio preliminar” en Gustave Flaubert, Obras completas, Tomo 1, Madrid, Aguilar, pp.9-194.
Nabokok, Vladimir (1987): “Gustave Flaubert. Madame Bovary”, Curso de literatura europea, Barcelona, Ediciones. (trad. Francisco Torres Oliver) pp. 195-263.
Proust, Marcel (1978), A propósito del “estilo” de Flaubert en Flaubert y Baudelaire, Buenos Aires, Galerna, pp.19-50.
Somerset Maughan, William (1992): “Flaubert y Madame Bovary”, Diez novelas y sus autores, Bogotá, Norma (trad. Nicolás Suescún), pp. 179-207.
Ronell, Avital (2016): Crack Wars. Literatura, adicción, manía. Buenos Aires, Eduntref.
Valéry, Paul (2010): “La tentación de (san) Flaubert” en De Poe a Mallarmé. Ensayos de poética y estética, Buenos Aires, Cuenco de

plata.
Vargas Llosa, Mario (1985): La orgia perpetua, Barcelona, Brughera.
Wilson, Eduard (1957) “Las ideas políticas de Flaubert”, en Literatura y sociedad, Buenos Aires, Sur, pp. 54-67.
Zubiaurre, Ma. Teresa (2000): “La mirada femenina: “ventanas del tedio y del ensueño” en “Effi Briest” y “Madame Bovary”, El espacio en la novela realista. Paisajes, miniaturas, perspectivas, México, FCE, pp. 375-391.

5. Bibliografía complementaria general

Acinas Lope, B. (2000): Teoría y crítica de la literatura francesa, Siglo XX.
Alberes, M. (1971): Histoire du roman moderne, Albin Michel.
Auerbach, E. (1959): Mímesis, F.C.E..
Bachelard, G. (1965): La poética del espacio , F. C .E ..
Bal, M. (1985): Teoría de la narrativa, Cátedra.
Bajtin, M. (1982); Estética de la creación verbal, Siglo XXI.
Barthes, R. (1964): Essais critiques, Seuil.
Barthes y al. (1977): Poétique du récit, Seuil.
Blanchot, M. (1988): L´espace littéraire, Gallimard.
Bloom, H. (1995): El canon occidental. Anagrama.
Bourneuf, R. y Ouellet , R. (1972): L’univers du roman, P.U. F..
Butor, M. (1964): Essais sur le roman, Gallimard.
Calvino, I. (1998); Seis propuestas para el próximo milenio, Siruela.
Casanova, P. (2001): La República mundial de las letras, Anagrama.
Del Prado, J., et al. (1994): Historia de la literatura francesa, Cátedra.
Genette, G. (1972): Figures III, Seuil.
…… (1984): Palimpsestes, Seuil.
Haedens, K. (2007): Une histoire de la littérature française, Grasset.
Hamburgeer, K., (1986): Logique des genres littéraires, Seuil.
Lodge, D. (1998): El arte de la ficción., Península.
Miraux, J.P. (2005): El personaje en la novela, Nueva Visión.
Prigent, M. (2006): Histoire de France Littéraire. Modernités. XIX- XXe siècle, PUF.
Ricardou, J. (1967): Problèmes du nouveau roman, Seuil.
Yllera, A. (1999): Teoría de la literatura francesa, Síntesis.

6. Carga horaria

El seminario se dictará en no menos de 8 (ocho) horas semanales.

7. Actividades planificadas

* Exposiciones del docente sobre las cuestiones centrales del programa.

* Propuestas de trabajo individual y grupal, oral y escrito.

* Orientación de los asistentes hacia la elección de los temas de monografía, su metodología y organización.

* Biblioteca, hemeroteca y disponibilidad de materiales digitalizados en línea serán utilizados en el abordaje de los distintos autores.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas"

9. Recomendaciones

Se recomienda el conocimiento del idioma francés.-

Dr. Walter Romero
Cátedra de Literatura Francesa/UBA